



Yokohama Arts Foundation

## 世界有数・国内唯一の舞台芸術プラットフォーム『TPAM-国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2020』 ダンスと身体表現にフォーカス！



TPAM(ティーパム) - 国際舞台芸術ミーティング in 横浜は、世界有数・国内唯一の国際的舞台芸術プラットフォームです。1995年に「芸術見本市」として東京で開始し今回が第24回、横浜に会場を移してからは10回目の開催となります。

近年はアジア地域に重点を置き、アジアとの国際共同制作も実施。前回(2019年2月)のTPAMには、41カ国・地域から約400名、日本から約480名の舞台芸術のプロフェッショナルが参加しました。その一人一人が数百、数千、数万の未来の観客につながっています。また、ほとんどのプログラムは一般のお客様も観賞・参加可能です(前回の延べ入場者数26,883名)。

毎年世界各国から多くのプレゼンターやアーティストが参加し、TPAMでの上演を契機に作品が世界に招聘され、新たな共同制作の企画が生まれるなど、持続的な交流や協働が続いています。

### ①公演プログラム「TPAMディレクション」

TPAMならではの、アジアと世界の舞台芸術の動向をいち早く反映する公演プログラムです。上演、観賞、参加を通して同時代の舞台芸術の可能性を多角的に考察するため、多様なバックグラウンドのディレクターと協力して組まれるラインナップ。5年間に渡るアジア・フォーカスの締めくくりとなる2020年は、身体表現という舞台芸術の「核心」にあえて立ち戻り、それを問い直すプログラムを展開します。

(プログラム一覧は別紙チラシ参照)



### ②交流プログラム「TPAM エクステンジ」

TPAMのベースとなるミーティングプログラムです。

劇団態変主宰・金満里氏を迎えての基調講演、劇場、音楽堂等連絡協議会(劇音協)によるシンポジウム、TPAMアドバイザーの平田オリザ氏による兵庫県豊岡市での新たな取り組みの紹介、「舞台芸術AiR(アーティスト・イン・レジデンス)ミーティング」、「舞台芸術制作者オープンネットワーク(ON-PAM)」、「アジア・ネットワーク・フォー・ダンス(AND+)」、横浜のアートと地域の関わりについて考える場「アートサイトラウンジ」、TPAM参加者が自分でテーマを提案し開催する「グループ・ミーティング」、国内外のフェスティバルディレクターや劇場プログラム担当者との予約制ミーティング「スピード・ネットワーキング」、また、カナダ、オーストラリア、ノルウェー、台湾などの海外代表団によるレセプションほか、様々な交流プログラムを実施します。一部のプログラム以外は、一般のお客様もご参加いただけます。




### ③公募プログラム「TPAM フリンジ」

TPAM 会期中に横浜・東京エリアで実施される公演やプロジェクト。登録するアーティスト／カンパニー／オーガナイザーにとっては海外公演の機会や新しい観客層を開拓するチャンスとして、TPAM 参加者や一般のお客様にとっては新しい才能や作品を発見するチャンスとなるプログラムです。会場は、劇場・ホールだけではなく、歴史的建造物や公共空間等、都心臨海部の地域資源を有効活用した、横浜ならではの創造界限拠点やオルタナティブスペースで実施されます。



提携事業の横浜ダンスコレクションは、香港とソウルのダンスフェスティバルとの協働により立ち上げた「HOTPOT 東アジア・ダンスプラットフォーム」を日本で初めて開催。ダンスにフォーカスする TPAM ディレクションと合わせ、アジアの多様なコンテンポラリー・ダンスのプログラムが横浜で集中的に展開されます。

 East Asia Dance Platform	<b>HOTPOT 東アジア・ダンスプラットフォーム@横浜ダンスコレクション</b> 東アジアの主要ダンスフェスティバル（香港・ソウル・横浜）が連携。3つのフェスティバルのネットワークを活用し、同時期に世界各地から100名を超えるプレゼンターが集結！ 主催：横浜赤レンガ倉庫1号館
--	--

#### 【参加方法】

	プロフェッショナル（舞台芸術関係者）	オーディエンス（一般のお客様）
参加登録	ウェブサイトにてオンライン登録 登録料5,000円、2020年2月3日（月）18:00締切	—
TPAM ディレクション	プロフェッショナルレートでオンライン予約 ※定額5,000円で全演目を予約可能	チケットかながわ（KAAT神奈川芸術劇場上演作品のみ）、Peatixにて2020年1月11日（土）チケット発売  ※一部のプログラムは無料／予約不要
TPAM エクステンジ	無料 ※グループ・ミーティングのホストは要登録料	無料、あるいは当日500円～ ※当日のみ、一部のプログラムは参加いただけません
TPAMフリンジ	割引などの特典つきでオンライン予約可能	チケット価格と取扱い先は公演ごとに異なります

#### 【開催概要】

名称：国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2020（TPAM2020）

会期：2020年2月8日（土）～16日（日）

会場：KAAT 神奈川芸術劇場、Kosha33（神奈川県住宅供給公社）、横浜市開港記念会館、横浜ポートシアター、クリフサイド、関内新井ホール、横浜赤レンガ倉庫1号館、Amazon Club  
ほか横浜・東京の複数会場

主催：国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2020 実行委員会

（国際交流基金アジアセンター、公益財団法人神奈川芸術文化財団、公益財団法人横浜市芸術文化振興財団、PARC - 国際舞台芸術交流センター）

助成：公益財団法人横浜観光コンベンション・ビューロー、損保ジャパン日本興亜「SOMPO アート・ファンド」（企業メセナ協議会 2021 Arts Fund）、アジア・カルチュラル・カウンシル

後援：外務省、文化庁、神奈川県、横浜市

提携事業：横浜ダンスコレクション 2020、舞台芸術制作者オープンネットワーク（ON-PAM）、アートサイトラウンジ vol. 25

ウェブサイト：<https://www.tpam.or.jp>

お問い合わせ先
公益財団法人横浜市芸術文化振興財団 協働推進グループ グループ長：鈴木敦 担当：千装功 TEL：045-221-0212

# Performing Arts Meeting in Yokohama 2020

アジアと世界で同時代の  
舞台芸術に取り組む  
プロフェッショナルのための  
国際プラットフォーム。  
An international platform for professionals  
who explore the possibility  
of contemporary performing arts  
in Asia and the world.

## 国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2020 2020.2.8 Sat - 2.16 Sun

主会場: KAAT 神奈川芸術劇場, Kosh33 (神奈川県住宅供給公社)、横浜市開港記念会館、横浜ポートシアター、  
クリフサイド、関内新井ホール、横浜赤レンガ倉庫1号館、Amazon Club  
Main venues: KAAT Kanagawa Arts Theatre, Kosh33 (Kanagawa Prefectural Housing Supply Corporation),  
Yokohama Port Opening Memorial Hall, Yokohama Boat Theatre, Cliff Side, Kannai Arai Hall, Yokohama Red Brick Warehouse No.1, Amazon Club

www.tpam.or.jp JAPAN FOUNDATION Kanagawa Arts Foundation Yokohama Arts Foundation PARC

### TPAMとは | About TPAM

TPAM (ティーム、国際舞台芸術ミーティング in 横浜) は、同時代の舞台芸術に取り組む国内外のプロフェッショナルが、公演プログラムやミーティングを通じて交流し、舞台芸術の創造・普及・活性化のための情報・インスピレーション・ネットワークを得る場です。1995年に「芸術見本市」として東京で開始し、2011年より「創造都市」横浜で開催。近年はアジア・フォーカスを強化し、アジアとの共同製作にも参画。2019年には海外41カ国/地域から約400名、国内から約480名のプロフェッショナルが参加しました。20年以上の歴史を経て、アジアで最も影響力のある舞台芸術プラットフォームのひとつとして国際的に認知されています。

TPAM (Performing Arts Meeting in Yokohama) is a space where professionals from various places in the world who explore the possibility of contemporary performing arts exchange through performance and meeting programs to gain information, inspiration and network for the creation, dissemination and vitalization of performing arts. Established in 1995 as Tokyo Performing Arts Market and moved in 2011 to the "Creative City" Yokohama. Reinforcing its focus on Asia and having started to involve itself in Asian co-production, TPAM has been internationally recognized as one of the most influential performing arts platforms in Asia, having about 400 international professionals from 41 countries/regions and 480 from across Japan in 2019.

### 参加方法 / チケット | Registration / Ticket

#### プロフェッショナル Professional

制作者、支援団体、会場、批評家、アーティスト、その他様々な活動形態で同時代の舞台芸術作品と観客をつなぐ皆様  
People who engage in arts management, funding, venue, critique, creation and other fields of work to connect contemporary works and audience

まずは参加登録! Register for TPAM!

参加登録すると、公演からミーティングまで、TPAMのプログラムをフル活用していただけます。また、ネットワークを広げるため、参加登録者のコンタクトリストをご利用いただけます。  
The whole program of TPAM from performances to meetings is offered to registrants, and the contact list of the registrants is available for networking.

参加登録 [www.tpam.or.jp/2020/registration/](http://www.tpam.or.jp/2020/registration/) **Registration**  
登録料: ¥5,000 Registration fee: ¥5,000  
オンライン登録締切: 2020年2月3日 [月] 18:00  
Online registration deadline: 18:00 on February 3, 2020 (Japan Standard Time)

#### TPAM エクスチェンジ TPAM Exchange

全プログラムに参加いただけます(グループ・ミーティングをホストするには、別途登録料 ¥5,000~24,000が必要です)。  
Admission to all the programs is granted (additional fee ¥5,000-24,000 required to host a Group Meeting).

#### TPAM ディレクション TPAM Direction

プロフェッショナルレートで公演をご予約いただけます(定額 ¥5,000 で全公演がご予約いただけます)。  
Reservation is offered at professional rates (admission to multiple programs is available at a flat rate of ¥5,000).

#### TPAM フリンジ TPAM Fringe

TPAMのオンラインシステムでチケットのご予約ができ、特典を受けられます。  
Benefit tickets can be reserved via the online system of TPAM.

#### オーディエンス Audience

同時代の作品を観る/考える/語ることで舞台芸術をめぐる環境を活性化し、アーティストを刺激する一般のお客様  
People who vitalize the environment of performing arts and stimulate artists by seeing / reflecting on / talking about contemporary works

チケットを購入! Purchase tickets!

TPAMディレクション、TPAMフリンジの公演をご覧いただけます。また、TPAM エクスチェンジの一部のプログラムにもご参加いただけます。  
Performances of TPAM Direction and TPAM Fringe as well as some programs of TPAM Exchange are open to the public.

#### TPAM エクスチェンジ TPAM Exchange

プログラムの一部は ¥500 ~ (当日のみ) でご参加いただけます。  
Part of the program is open to the public (from ¥500 at door).

#### TPAM ディレクション TPAM Direction

チケット発売日: 2020年1月11日 [土]  
Ticket sales start on January 11, 2020 at Peatix.

お取り扱い  
● Peatix [peatix.com/group/16812](http://peatix.com/group/16812)  
● チケットかながわ (KAAT 神奈川芸術劇場での上演作品のみ取り扱い)  
窓口: KAAT 神奈川芸術劇場 (10:00~18:00)  
TEL: 0570-015-415 (10:00~18:00)  
<http://www.kanagawa-arts.or.jp/tc/>

#### TPAM フリンジ TPAM Fringe

チケット料金・お取り扱い先は公演ごとに異なります。詳細はウェブサイトまで。  
Prices and sellers vary. Please visit the website for details.



主催: 国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2020 実行委員会  
(国際交流基金アジアセンター、公益財団法人神奈川芸術文化財団、公益財団法人横浜市芸術文化振興財団、PARC - 国際舞台芸術交流センター)  
助成: 公益財団法人横浜観光コンベンション・ビューロー、横浜ジャパン日本興産/SOMPO アート・ファンド (企業メセナ協議会 2021 Arts Fund)、アジア・カルチュラル・カウンシル  
後援: 外務省、文化庁、神奈川県、横浜市  
提携事業: 横浜ダンスコレクション2020、舞台芸術制作者オープンネットワーク (ON-PAM)、アートサイトラウンジ vol. 25

Organized by Performing Arts Meeting in Yokohama 2020 Executive Committee  
(The Japan Foundation Asia Center / Kanagawa Arts Foundation / Yokohama Arts Foundation / PARC - Japan Center, Pacific Basin Arts Communication)  
Subsidized by Yokohama Convention & Visitors Bureau, Sompo Japan Nipponkoa Insurance Inc. "SOMPO ART FUND" (Association for Corporate Support of the Arts, Japan: 2021 Fund for Creation of Society by the Arts and Cultural) and Asian Cultural Council  
Endorsed by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, Agency for Cultural Affairs of Japan, Kanagawa Prefectural Government and City of Yokohama  
Joint projects: Yokohama Dance Collection 2020, Open Network for Performing Arts Management (ON-PAM), Artsite Lounge vol. 25



お問い合わせ: 国際舞台芸術ミーティング in 横浜 事務局  
(PARC - 国際舞台芸術交流センター)  
〒150-0022 東京都渋谷区恵比寿南3-1-2-3F  
Tel 03-5724-4660 | Fax 03-5724-4661  
Contact : Performing Arts Meeting in Yokohama Secretariat  
(PARC - Japan Center, Pacific Basin Arts Communication)  
3-1-2-3F Ebisu-minami, Shibuya-ku, Tokyo 150-0022  
Tel +81-3-5724-4660 | Fax +81-3-5724-4661

### スケジュール | Schedule

スケジュールは予告なく変更される可能性があります。ウェブサイトでも最新情報をご確認ください。  
The schedule is subject to change without notice. Please see the website for the latest information.

プログラム Program	会場 Venue	プロフェッショナル Professional	オーディエンス Audience	2.8 Sat	9 Sun	10 Mon	11 Tue	12 Wed	13 Thu	14 Fri	15 Sat	16 Sun
TPAM エクスチェンジ TPAM Exchange	オープニング・レセプション Opening Reception	関内新井ホール Kannai Arai Hall	N/A		15:30 -17:00							
	グループ・ミーティング Group Meeting	横浜市開港記念会館 Yokohama Port Opening Memorial Hall	N/A				12:00-17:00					
	スピード・ネットワーク Speed Networking	横浜市開港記念会館 Yokohama Port Opening Memorial Hall	N/A				10:00-15:00					
	その他のシンポジウム、トークなど Other symposia and talks	後日発表 To be announced	◎	ウェブサイトでも最新情報をご確認ください   Visit the website for the latest information								
舞台芸術AIRミーティング Performing Arts AIR Meeting	後日発表 To be announced	¥0	¥500		13:00 -15:00							
舞台芸術制作者オープンネットワーク (ON-PAM) Open Network for Performing Arts Management (ON-PAM)	Kosh33 ホール Kosh33 Hall	¥0	¥500					10:00 -15:00				
アジア・ネットワーク・フォー・ダンス (AND+) Asia Network for Dance (AND+)	後日発表 TBA	¥0	N/A									10:00 -12:00
アートサイトラウンジ vol. 25 Artsite Lounge vol. 25	クリフサイド Cliff Side	¥0	N/A									21:00-
クロージング・パーティー Closing Party	クリフサイド Cliff Side	¥0	N/A									21:00-
レイトナイト・ミーティング・ポイント Late Night Meeting Point	Amazon Club	¥0	N/A					21:00-25:00				
TPAM ディレクション TPAM Direction	セクション19-地域でのダンス儀式 Seksyen 19 - A dance ritual in the neighbourhood	横浜市内某地域 A neighbourhood in Yokohama	チケット不要 No tickets required	ウェブサイトでも最新情報をご確認ください   Visit the website for the latest information								
	nothing's for something	Kosh33 ホール Kosh33 Hall	¥500	¥1,000							13:00 16:00	
	箱庭弁当 Sandbox Bento	KAAT 神奈川芸術劇場 ホール KAAT Kanagawa Arts Theatre, Hall			17:30							
	哲学的実演 1&2 Philosophical Enactment 1&2	KAAT 神奈川芸術劇場 大スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio			19:00	19:30	18:00					
	イブイブ・ベルー: 国境の身体 IBUIBU BELU: Bodies of Borders	KAAT 神奈川芸術劇場 中スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Middle Studio	¥1,500	¥3,500		18:00	15:00 18:30					
	退避 The Retreat	横浜ポートシアター Yokohama Boat Theatre						19:00				
	unannounced	KAAT 神奈川芸術劇場 大スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio						21:00	21:00	21:00	21:00	
	フリーウェイ・ダンス Freeway Dance	KAAT 神奈川芸術劇場 中スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Middle Studio						14:00 19:00	16:00 19:00	14:30 17:30		
	No.60	KAAT 神奈川芸術劇場 ホール KAAT Kanagawa Arts Theatre, Hall								17:30	17:30	
	unwritten conversations	KAAT 神奈川芸術劇場 大スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio	¥1,000	¥2,000								14:30
タイトル後日発表 Title to be announced	クリフサイド Cliff Side	¥1,500	¥3,500								20:00	
各公演情報はTPAMフリンジチラシおよびウェブサイト をご確認ください   Please see the TPAM Fringe flyer or website for information of each show	横浜・東京エリア複数会場 Plural venues in Yokohama and Tokyo	料金、特典は公演に よって異なります Prices and benefits vary	料金、お取り扱い先は 公演によって異なります Prices and sellers vary	TPAMフリンジチラシあるいはウェブサイトでご確認ください See the TPAM Fringe flyer or visit the website for information								

\*1 各日17:00から海外団体によるレセプションを予定。  
\*2 お支払い日は当日のみ、一部のプログラムにはご参加いただけません。  
\*3 プロフェッショナルは定額 ¥5,000 で全公演のご予約が可能です。  
\*4 フレークを予定 (詳細後日発表)。  
\*5 サイト・スペースはコンベンション会場として発表、地域は2020年2月7日に発表予定、チケット不要。  
\*6 フランジプログラム。  
\*1 Receptions by international delegations are planned at 17:00.  
\*2 Payment at door only. Some of the programs are not open to the public.  
\*3 Professionals are offered reservation of all the shows at a flat rate ¥5,000.  
\*4 Pre-talk to be announced.  
\*5 Site specific ritual in a neighbourhood which is planned to be announced on February 7, 2020. No tickets required.  
\*6 One drink included.

